

Elpro·27

I

Programmatore elettronico con condensatori motore incorporati; idoneo per cancelli battenti a una o due ante, con o senza finecorsa e per cancelli scorrevoli a una o due ante (max. 0,5 CV con frizione meccanica).

GB

Electronic control box with incorporated motor capacitors; suitable for oil-hydraulic, single or double swinging gates, with or without limit switches and for single or double sliding gates (max. 0.5 HP with mechanical clutch).

F

Programmeur électronique avec condensateurs moteur incorporé; adapté pour ouvre-portails à battant avec 1 ou 2 vantaux, avec ou sans fin de course et pour ouvre-portail coulissants avec 1 ou 2 vantaux (max. 0,5 CV avec embrayage mécanique).

D

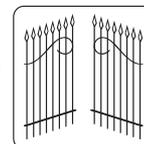
Elektronische Steuerung mit eingebauten Motor-Kondensatoren; geeignet für ein- oder zweiflügeligen Drehtore, mit oder ohne Endschaltern und für ein- oder zweiflügeligen Schiebetore (max. 0,5 PS mit mechanischer Kupplung).

E

Programador electrónico con condensadores motor incorporados; adecuado para puertas batientes a una o dos hojas, con o sin final de carrera y por verjas corredizas a una o dos hojas (max. 0,5 CV con embracue mecánico).

NL

Elektronische programmeerinrichting met ingebouwde motor condensatoren; geschikt voor draaihekken 1 of 2 vleugels, met of zonder eindschakelaars en voor schuifhekken 1 of 2 vleugels (max. 0,5 CV met mechanische koppeling).



FADINI
l'apricancello
Made in Italy

I

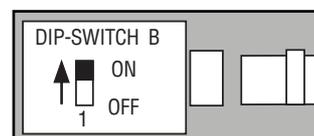
LIBRETTO DI ISTRUZIONI

PER APRICANCELLI **SCORREVOLI CON FINECORSA** MONOFASE 230V 50/60Hz
A 1 O 2 ANTE pag. 2, 3, 4, 5, 6, 7

GB

INSTRUCTIONS MANUAL

FOR **SLIDING GATE OPERATORS WITH LIMIT SWITCHES**, S-PHASE 230V 50/60Hz
SINGLE or DOUBLE GATES pages 13, 14, 15, 16, 17, 18



F

NOTICES D'INSTRUCTIONS

POUR OUVRE-PORTAILS **COULISSANTS AVEC FINS DE COURSE** MONOPHASE 230V 50/60Hz
AVEC 1 OU 2 VANTAUX pages 24, 25, 26, 27, 28, 29

D

BETRIEBSANLEITUNG

FÜR **SCHIEBETORANTRIEBE MIT ENDSCHALTERN**, EINPHASIG 230V 50/60Hz,
MIT EINEM ODER ZWEI TORFLÜGELN Seite 35, 36, 37, 38, 39, 40

E

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

PARA VERJAS **CORREDERAS CON FINAL DE CARRERA** MONOPHASE 230V 50/60Hz
A 1 O 2 HOJAS pág. 46, 47, 48, 49, 50, 51

NL

INSTRUCTIEBOEKJE

VOOR OPENERS VAN **SCHUIFHEKKEN MET EINDSCHAKELAARS** EENFASE 230V 50/60Hz
MET 1 OF 2 VLEUGELS pag. 57, 58, 59, 60, 61, 62

I

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

PER APRICANCELLI A **BATTENTE OLEODINAMICI** MONOFASE 230V 50/60Hz
A 1 O 2 ANTE pag. 2, 8, 9, 10, 11, 12

GB

INSTRUCTIONS MANUAL

FOR **OIL-HYDRAULIC SWINGING ACTUATORS**, S-PHASE 230V 50/60Hz
SINGLE or DOUBLE GATES pages 13, 19, 20, 21, 22, 23

F

NOTICES D'INSTRUCTIONS

POUR OUVRE-PORTAILS A **BATTANT HYDRAULIQUES** MONOPHASE 230V 50/60Hz
AVEC 1 OU 2 VANTAUX pages 24, 30, 31, 32, 33, 34

D

BETRIEBSANLEITUNG

FÜR **ÖLHYDRAULISCHE DREHTORANTRIEBE** EINPHASIG 230V 50/60Hz,
MIT EINEM ODER ZWEI TORFLÜGELN Seite 35, 41, 42, 43, 44, 45

E

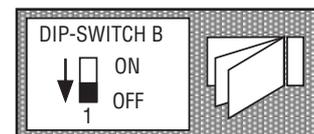
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

PARA VERJAS **BATIENTE HOLODINAMICOS** MONOPHASE 230V 50/60Hz
A 1 O 2 HOJAS pág. 46, 52, 53, 54, 55, 56

NL

INSTRUCTIEBOEKJE

OLIEHYDRAULISCHE OPENERS VAN **DRAAIHEKKEN** EENFASE 230V 50/60Hz
MET 1 OF 2 VLEUGELS pag. 57, 63, 64, 65, 66, 67



Dis. N. 6893

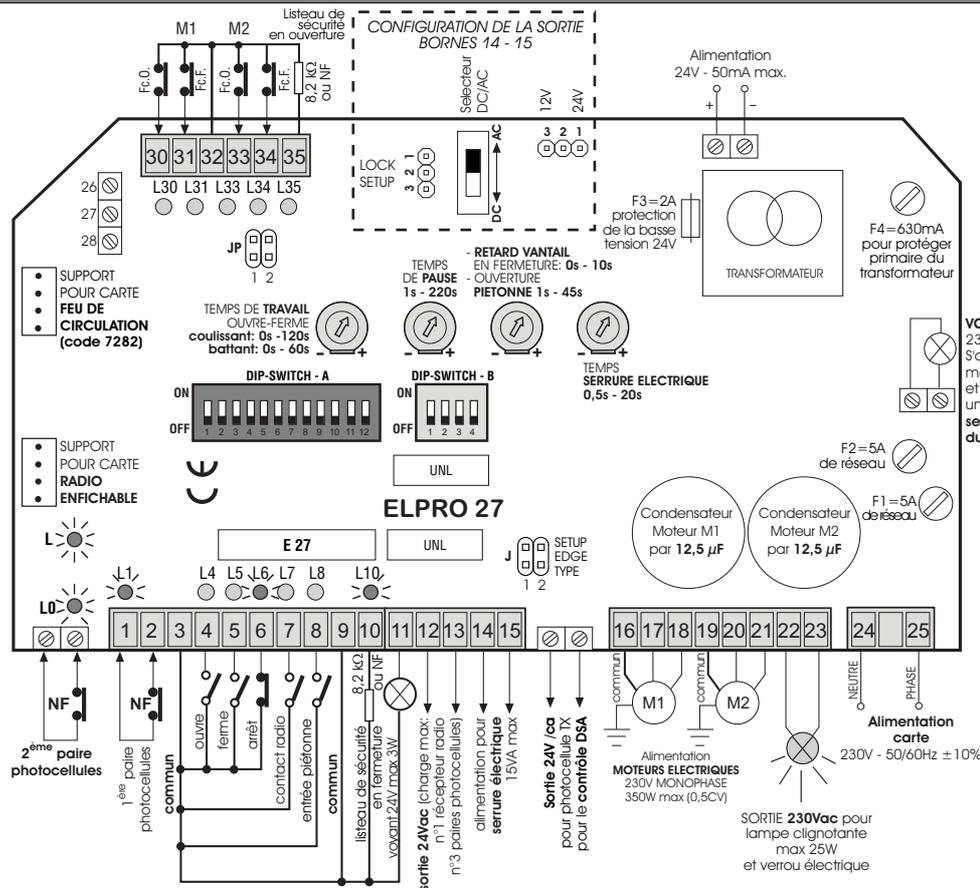


Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy
Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax. +39 0442.331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net





ATTENTION: avant de faire les raccordements électriques, sélectionnez la typologie d'automation en utilisant le Dip-Switch B N°1 et lisez les instructions dédiées aux différentes typologies d'ouvre-portails: COULISSANTS de page 24 à la page 29 - BATTANTS de page 30 à la page 34.



REMARQUE:
Les leds vertes doivent toujours être allumées.

Description générale: Le Programmateur électronique ELPRO 27 a été réalisée comme une solution possible pour la gestion d'un coulisseau automatisé avec ou sans fin de course avec 1 ou 2 vantaux, systèmes à battant avec 1 ou 2 vantaux, avec valve de réglage de la force. L'ELPRO 27 est alimentés à 230V 50/60Hz monophasé et il respecte les normes de Sécurité Basse Tension 2006/95 CE et Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE. Nous conseillons, donc, que l'installation soit réalisée par un technicien qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur. L'Entreprise de construction ne s'assume pas des responsabilités en ce qui concerne l'usage incorrect du programmateur et elle se réserve le droit d'apporter des modifications au programmateur en n'importe quel moment.

NOTICES IMPORTANTES POUR LA CORRECTE INSTALLATION ET LE CORRECT FONCTIONNEMENT:

- Le Programmateur doit être installé dans un lieu sec et abrité. Sur le boîtier universel FADINI et sur le boîtier commercial il y a des trous pour la fixation
 - Assurez-vous que l'alimentation du programmateur électronique soit 230V ±10%
 - Assurez-vous que l'alimentation du Moteur Electrique soit 230V ±10%
 - Augmentez-vous la section des fils pour des distances supérieures aux 50 mètres.
 - Appliquez-vous à l'alimentation du programmateur un interrupteur Magnéto-Thermique Différentiel du type 0,03A à haute sensibilité
 - Pour l' Alimentation, le Moteur Electrique, la Lampe clignotante utilisez des fils avec section de 1,5mm² jusqu'à 50m de distance
 - Pour les Fins de course, les Photocellules, les Boîtes à boutons poussoirs et les accessoires utilisez des câbles avec fils de 1mm²
 - Si on n'utilise pas les Photocellules, faites un pontage entre les bornes 1 et 2 et toutes les entrées avec les contacts NF
 - Si on n'utilise aucune Boîte à boutons poussoirs, faites un pontage entre les bornes 3 et 6
 - Le Trimmer du Temps de Travail Ouvre/Ferme doit être toujours supérieur au temps effectif de la course du portail
- N.B: Pour d'applications comme l'allumage des lumières, caméras, ecc. utilisez des Relais Statiques pour éviter de créer brouillages au microprocesseur

Led de Contrôle:

- L Allumée** = Présence de Tension de réseau 230V et intégrité fusibles F1,F2,F3
- L0 Allumée** = 2^{ème} paire Photocellules, sans obstacle
- L1 Allumée** = 1^{ère} paire Photocellules, sans obstacle
- L4 Eteinte** = Ouvre, s'allume à l'impulsion de la commande d'ouverture
- L5 Eteinte** = Ferme, s'allume à l'impulsion de la commande de fermeture
- L6 Allumée** = Arrêt, s'éteint à l'impulsion de la commande d'arrêt
- L7 Eteinte** = Radio, s'allume à chaque impulsion de l'émetteur et contact radio
- L8 Eteinte** = Piéton, s'allume à chaque commande piéton
- L10 Allumée** = Listeau pour protéger fermeture
- L30 Allumée** = S'éteint à Fc.O. utilisé M1
- L31 Allumée** = S'éteint à Fc.F. utilisé M1
- L33 Allumée** = S'éteint à Fc.O. utilisé M2
- L34 Allumée** = S'éteint à Fc.F. utilisé M2
- L35 Allumée** = Listeau pour protéger ouverture

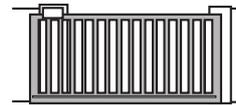
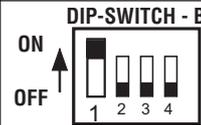
EN CAS DE MANQUE DE FONCTIONNEMENT

- Assurez-vous que l'alimentation du programmateur électronique soit 230V ±10%
- Assurez-vous que l'alimentation du Moteur Electrique soit 230V ±10%
- Contrôlez-vous tous les fusibles
- Contrôlez-vous que les Photocellules soient en contact fermé
- Contrôlez-vous qu'il n'y ait pas une chute de tension entre le Programmateur Elpro et le Moteur Electrique
- Réglez-vous le Sélecteur de la force moteur en fonction du poids et du vantail
- Contrôlez-vous tous les contacts NF du programmateur

Symboles

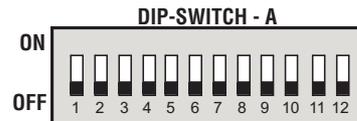
- Contact NO
- Contact NF
- Contact résistive 8,2 kΩ ou NF
- Led Allumée
- Led Eteinte
- Voyant ou lampe
- Lampe clignotante

POUR OUVERE-PORTAILS COULISSANTS AVEC FINS DE COURSE: positionner le Dip-Switch B N°1 = ON



Dip-Switch A

- 1 = **ON** Photocellule arrête à l'ouverture
- 2 = **ON** Radio n'inverse pas à l'ouverture
- 3 = **ON** Ferme en automatique
- 4 = **ON** Pré-clignotement Actif
- 5 = **ON** Radio pas-pas
- 6 = **ON** Service feu de circulation avec fin de course connectée
- 7 = **OFF: libre**
- 8 = **OFF: libre**
- 9 = 2^{ème} paire photocellules
- 10 = **ON** Lampe clignotante éteinte en pause
- 11 = **ON** Referme en Ouverture et en pause après le passage des Photocellules
- 12 = **OFF: libre**



Dip-Switch B

- 1 = **ON** modalité **OUVERE-PORTAIL COULISSANT**
- 2 = **ON** Homme mort
- 3 = **ON** Feu de circulation avec "jaune" pour 3 secondes
- 4 = **ON** contrôle DSA photocellules émetteurs lorsqu'il est connecté aux bornes spécifique

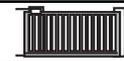


RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE COULISSANTE- Dip-Switch B n°1=ON

Accessoire	Raccordements électriques	Dip-Switch et LED de signalisation des différentes fonctions
<p>2^{ème} paire photocellules (installées à l'interne):</p>	<p>Cette paire de photocellules s'arrête à l'ouverture; lorsqu'il est enlevé l'obstacle, le portail continue pour ouvrir, dans la phase de fermeture inverse le sens.</p> <p>Avec Dip A n°9 = ON et l'entrée NF raccordée: le portail reste en position arrêtée pour aussi longtemps que les photocellules sont engagées.</p> <ul style="list-style-type: none"> - en phase d'ouverture: avec obstacle enlevé, recommence l'ouverture - en phase de fermeture: avec obstacle enlevé, inverse le mouvement <p>NOTE: s'il n'y a pas l'obstacle, il n'est pas nécessaire raccorder l'entrée du contact, laissant seulement le Dip-A N°9=OFF</p>	<p>DIP-SWITCH-A N° 9:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> ON: Met en service la 2^{ème} paire photocellules <input type="checkbox"/> 9 OFF: 2^{ème} paire photocellules pas utilisée <p>L0 Allumée= aucun obstacle, elle s'éteint avec la présence de l'obstacle</p>
<p>Photocellules:</p>	<p>tous les contacts NF des accessoires de sécurité comme les Photocellules (récepteurs) doivent être raccordés en série aux bornes 1 et 2</p> <p>sortie 24Vac charge max: n°1 récepteur radio n°3 paires photocellules</p>	<p>DIP-SWITCH-A N° 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> ON: arrête en ouverture et inverse en fermeture avec l'obstacle enlevé <input type="checkbox"/> 1 OFF: n'arrête pas en ouverture et inverse en fermeture avec la présence de l'obstacle <p>L1 Allumée= aucun obstacle, elle s'éteint avec la présence de l'obstacle</p>
<p>Sélecteur à clé:</p>	<p>contacts NO et NF à raccorder aux respectives bornes des sélecteurs ou des boîtes à boutons poussoirs.</p> <p>Toutes les possibles configurations sont jointes aux respectifs accessoires de commande.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> L4 Eteinte= aucun contact OUVRE, elle s'allume à chaque impulsion d'ouverture <input type="radio"/> L5 Eteinte= aucun contact FERME, elle s'allume à chaque impulsion de fermeture <input checked="" type="radio"/> L6 Allumée= contact d'ARRET fermé, elle s'éteint à chaque contact d'arrêt
<p>Contact Radio (avec fonction pas-pas):</p>	<p>raccordant un contact NO entre les deux bornes on peut obtenir à chaque impulsion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seulement ouverture: Dip 2=ON et Dip 5=OFF - Inversion de marche à chaque impulsion Dip 2=OFF et Dip 5=OFF - Pas-Pas: Ouvre-Arrêt-Ferme-Arrêt Dip 2=OFF et Dip 5=ON - En phase d'ouverture il n'accepte aucune commande. En pause et en fermeture, à chaque commande, il exécute l'arrêt avec l'inversion de marche: Dip 2=ON et Dip 5=ON 	<p>DIP-SWITCH-A N°2 et N°5 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> ON: En ouverture n'inverse pas et n'arrête pas <input type="checkbox"/> 2 OFF: En ouverture arrête et inverse toujours <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> ON: Pas-pas avec arrêt intermédiaire <input type="checkbox"/> 5 OFF: Inverse le mouvement à chaque impulsion radio <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> L7 Eteinte= aucun contact RADIO, elle s'allume à chaque impulsion du contact radio
<p>Sortie Voyant de Signalisation de 24V - max 3W:</p>	<p>Sortie pour un éventuel voyant 24V max 3W pour la signalisation de l'état de l'automatisme:</p> <ul style="list-style-type: none"> Voyant Allumé = Portail Ouvert Voyant Eteint = Portail Fermé Clignotement 0,5s (rapide)= mouvement de fermeture Clignotement 1s (normal)= mouvement d'ouverture 	

POUR OUVERE-PORTAILS COULISSANTS Dip-B N°1=ON

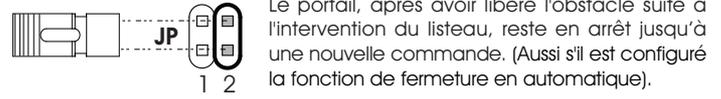
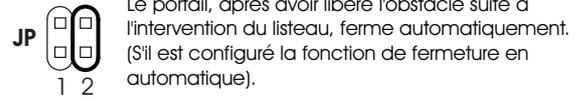
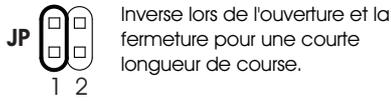
Elpro · 27

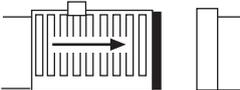
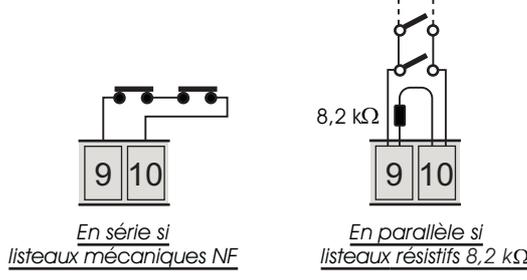
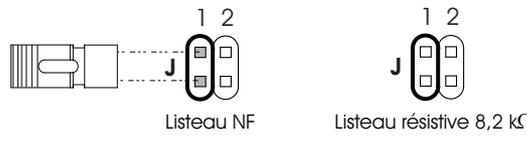
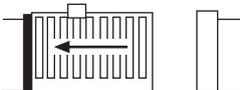
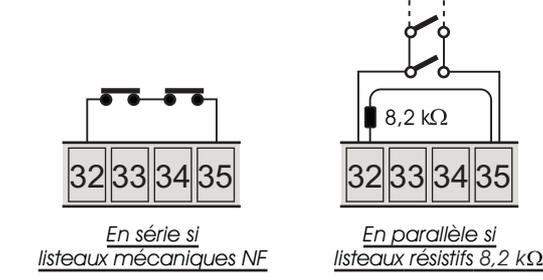
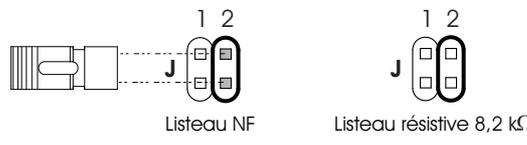


LISTEAUX DE SECURITE

Les deux entrées dédiées aux listeaux sont séparés, l'un pour l'ouverture et l'autre pour la fermeture. Avec les deux pont de passage J1 et J2, on peut aussi choisir le type de contact connectée: mécanique NC ou résistif 8,2 kΩ. Grâce à un microcontrôleur dédié aux listeaux sur la plaque, on vérifie constamment l'intégrité et la fonctionnalité du système de sécurité. Un possible défaut ou perte d'efficacité est signalé par le clignotement continu des LED L10 et L35.

Sélection du fonctionnement:



Accessoire	Raccordements électriques	LED de signalisation
<p>Listeau de sécurité en Fermeture:</p> 	 <p><i>En série si listeaux mécaniques NF</i></p> <p><i>En parallèle si listeaux résistifs 8,2 kΩ</i></p> <p>Sélection typologie de listeau utilisé:</p> 	 <p>Normalement allumé: lorsque il ja l'intervention du listeau, le voyant s'éteint.</p>
<p>Listeau de sécurité en Ouverture:</p> 	 <p><i>En série si listeaux mécaniques NF</i></p> <p><i>En parallèle si listeaux résistifs 8,2 kΩ</i></p> <p>Sélection typologie de listeau utilisé:</p> 	 <p>Normalement allumé: lorsque il ja l'intervention du listeau, le voyant s'éteint.</p>

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE COULISSANTE- Dip-Switch B n°1=ON

Accessoire	Raccordements électriques	Dip-Switch et LED de signalisation des différentes fonctions
<p>Sortie 24V:</p>	<p>12 13</p> <p>Sortie 24Vac pour charge max: n°3 Paires Photocellules n°1 Récepteur radio n°1 Led sélecteur Chis 37 / Chis-E 37 Toutes les notices d'instructions sont jointes aux respectifs accessoires de commande</p>	
<p>Serrure électrique:</p>	<p>14 15 Sortie alimentation 12Vac/dc ou 24Vac/dc pour serrure électrique 15VA max.</p> <p>“STRIP” PONTAGE</p> <p>LOCK SETUP 3 2 1 alimentation serrure électrique mécanique enclenchez.</p> <p>LOCK SETUP 3 2 1 alimentation serrure électrique magnétique de tenir sur la butée du portail.</p> <p>AC = sortie à courant alternatif</p> <p>DC = sortie à courant continu</p>	<p>TEMPS SERRURE ELECTRIQUE 0,5s - 20s</p> <p>12V 3 2 1 alimentation serrure électrique 12V</p> <p>24V 3 2 1 alimentation serrure électrique 24V</p>
<p>Sortie pour moteurs monophasés 230V 350W max - HP 0,5:</p>	<p>S'il y a seulement un moteur:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Raccorder l'alimentation aux bornes du moteur M1 2) Exclure le retard vantail à l'ouverture Dip-A N°8=ON 3) Régler au minimum le Trimmer de Retard vantail en fermeture <p>S'il y a N°2 moteurs:</p> <p>Le retard vantail à l'ouverture est fixe à 2s. Si nécessaire il doit être activé avec le Dip-A N°8=OFF</p>	<p>TEMPS DE TRAVAIL OUVRE-FERME 0s - 120s</p> <p>TEMPS DE PAUSE 1s - 220s</p>
<p>Lampe clignotante 230V:</p>	<p>22 23</p> <p>Sortie 230Vac pour lampe clignotante 25W max</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°4 et N°10</p> <p>ON: Pré-clignotement avant l'ouverture</p> <p>4 OFF: Sans pré-clignotement</p> <p>ON: Lampe clignotante désactivée pendant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip 3= ON)</p> <p>10 OFF: Clignote pendant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip 3= ON)</p>
<p>Alimentation carte 230V:</p>	<p>24 25</p> <p>Alimentation programmeur 230V - 50/60Hz ± 10%</p> <p>NEUTRE PHASE</p>	



RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE COULISSANTE- Dip-Switch B n°1=ON

Accessoire	Raccordements électriques	LED de signalisation des différentes fonctions
Raccordement Pulin 3: 	<p>bornier pour le raccordement des Leds de la boîte à boutons poussoirs Pulin 3</p>	

Sortie 24Vcc-5W: <p>Sortie 24Vcc - 5W max</p>		
---	--	--

Fin de course pour unique coulissant:

S'il est utilisé seulement un moteur connecter les entrées du fin de course en "parallèle" entre M1 et M2 (faire pontage 30 avec 33 et 31 avec 34, et connecter avec fin de course ouvre - ferme).

IMPORTANT: si les fins de course **ne sont pas utilisés**, faire un pontage entre les entrées 30 - 31 - 32 - 33 - 34. Utiliser Fc. normalement fermé

LED	État	Condition
L30	Allumée	éteinte à Fc Ouverture
L31	Allumée	éteinte à Fc Fermeture
L33	Allumée	éteinte à Fc Ouverture
L34	Allumée	éteinte à Fc Fermeture

Fin de course pour doubler coulissant:

Si elles sont utilisées deux moteurs, connecter le fin de course normalement fermé aux entrées respectives.

IMPORTANT: si les fins de course **ne sont pas utilisés**, faire un pontage entre les entrées 30 - 31 - 32 - 33 - 34. Utiliser Fc. normalement fermé

LED	État	Condition
L30	Allumée	éteinte à Fc Ouverture M1
L31	Allumée	éteinte à Fc Fermeture M1
L33	Allumée	éteinte à Fc Ouverture M2
L34	Allumée	éteinte à Fc Fermeture M2

Carte enfichable feu de circulation (Optional - cod.7282):

L'alimentation de la carte est indépendant de celle du programmateur: 230V 50Hz avec sortie de 100W à 230V pour chaque ampoule.

Logique de Fonctionnement:

- Feu **VERT**= passage **OUVERT**
- Feu **ROUGE**= passage **FERME**
- Feu **JAUNE**= s'allume juste avant le passage du feu Vert au feu Rouge

Note: lorsque le fonctionnement **Piétons** est actif le feu reste **ROUGE**.

Dip-Switch A

4= **ON** Pré-clignotement Actif: feu de circulation Rouge - Jaune - Vert
 4= **OFF** Pré-clignotement Désactivé: feu de circulation Rouge - Jaune

6= **ON** Fin de course installé
 6= **OFF** Fin de course pontage (temps de fonctionnement)

Dip-Switch B

3= **ON** Temps de pré-clignotement prolongé d'environ 2 secondes (la lumière jaune s'allume en 3 secondes)
 3= **OFF** Temps standard

Fonctionnement avec 2 lampes (Rouge et Vert):

Dip-Switch A 4 = **OFF**

Dip-Switch A 6 = ajuster la position en fonction de la présence ou l'absence de fin de course dans le système

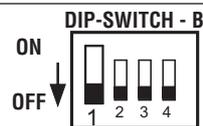
Dip-Switch B 3 = **OFF**

(En option: Carte enfichable pour feu de circulation lampe à 230V) **code 7282**

FONCTIONS POUR L'OUVERTURE COULISSANTE - Dip-Switch B n°1=ON

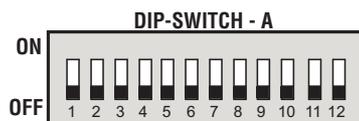
Description	Dip - Switch et signalisation LED des différentes fonctions
<p>AUTOMATIQUE / SEMI-AUTOMATIQUE:</p> <p>Cycle Automatique: à la commande ouvre, le portail s'ouvre et s'arrête en Pause pour le temps mémorisé dans le Trimmer Pause. Expiré ce temps, le portail se referme automatiquement.</p> <p>Cycle Semi-automatique: à la commande ouvre, le portail s'ouvre et s'arrête en position d'ouverture. Pour la fermeture du passage, il faut donner l'impulsion de fermeture.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°3:</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Ferme en Automatique</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 3 OFF: Semi-automatique</p> <p> Trimmer Pause: on règle le temps de pause en modalité Automatique de 1s jusqu'à 220s</p>
<p>OUVERTURE PIETONNE:</p> <p>L'ouverture piétonne avec portail fermé est possible à travers la commande sur contacts 3-8.</p> <p>(On conseille l'utilisation de l'ouverture piétonne avec Dip-A N°3= ON pour la refermeture automatique).</p> <p>La fonction "Ouverture piétonne" n'est pas actif pendant le premier cycle de fonctionnement à la suite de l'absence de tension d'alimentation.</p>	<p> RIT. C</p> <p> OUVERTURE PIETONNE 1s - 45s</p> <p><input type="checkbox"/> L8 Eteinte= aucun contact piéton s'allume à aucun contrôle des piétons</p> <p> OUVERT PIETONS</p>
<p>REFERMURE AU PASSAGE DES PHOTOCELULES: en phase d'ouverture et en pause (avec DIP-A N°3=ON)</p> <p>Fonction qui permet la refermeture automatique du portail après 3s du passage à travers le faisceau des photocellules.</p> <p>Pour avoir la refermeture automatique lorsqu'il est installé la 2^{ème} paire de photocellules (Dip 9=ON), il est nécessaire traverser le faisceau à la fois.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°9 et N°11:</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Activer la 2^{ème} paire de photocellules</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 9 OFF: 2^{ème} paire de photocellules pas utilisé</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Refermeture automatique après 3 secondes du passage des photocellules</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 11 OFF: Aucune refermeture automatique du passage des photocellules</p>
<p>DSA: CONTROLE AUTOMATIQUE DES PHOTOCELULES</p> <p>Pour le contrôle DSA (Dispositif Sécurité Autotest) il faut raccorder à cette sortie seulement les projecteurs des photocellules et il faut sélectionner le Dip-B N°4=ON: avant chaque mouvement du portail, si cette fonction est en service, l'Elpro 27 contrôlent que tous les dispositifs photocellules raccordés soient libres d'obstacles et correctement fonctionnants. En cas contraire le portail ne part pas.</p>	<p> Sortie 24V ca pour photocellule TX pour le contrôle DSA</p> <p>DIP-SWITCH-B N°4:</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Active le contrôle des <u>sécurités DSA</u></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 4 OFF: Désactive le contrôle des <u>sécurités DSA</u></p>
<p>HOMME MORT:</p> <p>On obtient la commande d'ouverture et fermeture "à action maintenue" (sans autotenuie dans les Relais), donc il y a la présence active d'un opérateur pendant tout le mouvement de l'automatisme jusqu'à la relâche de la touche ou de la clé du sélecteur.</p>	<p>DIP-SWITCH-B N°2:</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Active la fonction Homme Mort</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2 OFF: Désactive la fonction Homme Mort</p>
<p>PARTY FUNCTION</p> <p>OUVERTURE PAR HORLOGE EXTERNE:</p> <p>Raccordement: raccorder en parallèle le contact NO de l'Horloge avec la borne n°4 OUVRE et n°3 COMMUN, activant la refermeture automatique avec le Dip-Switch n°3=ON</p> <p>Fonctionnement: mémoriser l'horaire d'ouverture dans l'horloge. A l'heure mémorisée le portail s'ouvre, en restant ouvert (la lampe clignotante s'éteint). Il n'acceptera plus aucune commande (même radio) jusqu'à l'expiration du temps rentré dans l'horloge. A l'expiration de ce temps, après le temps de pause, suivra la fermeture automatique.</p> <p>Pendant la pause à portail ouvert avec la commande "horloge", le voyant de signalisation émet deux clignotements rapprochés suivis d'une pause plus longue.</p>	<p> Horloge externe</p> <p>DIP-SWITCH-A N°3:</p> <p><input type="checkbox"/> ON: Ferme en Automatique</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 3</p> <p>IMPORTANT: utiliser toujours et seulement avec le Dip-A N°3= ON</p>

POUR OUVERE-PORTAIS A BATTANT positionner le Dip Switch B N°1 = OFF



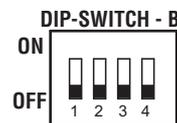
Dip-Switch A

- | | |
|---|--|
| 1 = ON Photocellule arrête en ouverture | 7 = ON Coup de bélier en ouverture |
| 2 = ON Radio n'inverse pas en ouverture | 8 = ON Elimine le retard vantail en ouverture, les moteurs partent ensemble |
| 3 = ON Ferme en automatique | 9 = ON Met en service l'entrée 2 ^{ème} paire photocellules |
| 4 = ON Pré-clignotement Active | 10 = ON Lampe clignotante éteinte en pause |
| 5 = ON Radio pas-pas | 11 = ON Referme en Ouverture et en pause après le passage des Photocellules |
| 6 = ON Service feu de circulation avec fin de course connecté | 12 = ON Mémoire des temps Active pour des installations à haute fréquence de travail |



Dip-Switch B

- 1 = OFF modalité OUVRE-PORTAIL BATTANT
- 2 = ON Homme mort
- 3 = ON Feu de circulation avec "jaune" pour 3 secondes
- 4 = ON contrôle DSA projecteurs photocellules si raccordés aux bornes dédiées



RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE A BATTANT - Dip-Switch B n°1=OFF

Accessoire	Raccordements électriques	Dip-Switch et LED de signalisation des différentes fonctions
2^{ème} paire Photocellules: installées à l'interne 	<p>sortie 24Vac charge max: n°1 récepteur radio n°3 paires photocellules</p> <p>Avec Dip A n°9 = ON et l'entrée NF raccordée: le portail reste en position arrêtée pour aussi longtemps que les photocellules sont engagées. - en phase d'ouverture: avec obstacle enlevé, recommence l'ouverture - en phase de fermeture: avec obstacle enlevé, inverse le mouvement NOTE: s'il n'y a pas l'obstacle, il n'est pas nécessaire raccorder l'entrée du contact, laissant seulement le Dip-A N°9=OFF</p>	DIP-SWITCH-A N°9: <input checked="" type="checkbox"/> ON: Met en service la 2 ^{ème} paire photocellules <input type="checkbox"/> OFF: 2 ^{ème} paire photocellules pas utilisée L0 Allumée = aucun obstacle, elle s'éteint avec la présence de l'obstacle
1^{ère} paire de photocellules: installées à l'externe 	<p>tous les contacts NF des accessoires de sécurité comme les Photocellules (récepteurs) doivent être raccordés en série aux bornes 1 et 2</p> <p>sortie 24Vac charge max: n°1 récepteur radio n°3 paires photocellules</p>	DIP-SWITCH-A N° 1: <input checked="" type="checkbox"/> ON: arrête en ouverture et inverse en fermeture avec l'obstacle enlevé <input type="checkbox"/> OFF: n'arrête pas en ouverture et inverse en fermeture avec la présence de l'obstacle L1 Allumée = aucun obstacle, elle s'éteint avec la présence de l'obstacle
Sélecteur à clé: 	<p>contacts NO et NF à raccorder aux respectives bornes des sélecteurs ou des boîtes à boutons poussoirs. Toutes les possibles configurations sont jointes aux respectifs accessoires de commande.</p>	<input type="radio"/> L4 Eteinte = aucun contact OUVRE, elle s'allume à chaque impulsion d'ouverture <input type="radio"/> L5 Eteinte = aucun contact FERME, elle s'allume à chaque impulsion de fermeture L6 Allumée = contact d' ARRET fermé, elle s'éteint à chaque contact d'arrêt
Contact Radio (avec fonction pas-pas): 	<p>raccordant un contact NO entre les deux bornes on peut obtenir à chaque impulsion: - Seulement ouverture: Dip 2=ON et Dip 5=OFF - Inversion de marche à chaque impulsion Dip 2=OFF et Dip 5=OFF - Pas-Pas: Ouvre-Arrêt-Ferme-Arrêt Dip 2=OFF et Dip 5=ON - En phase d'ouverture il n'accepte aucune commande. En pause et en fermeture, à chaque commande, il exécute l'arrêt avec l'inversion de marche: Dip 2=ON et Dip 5=ON</p>	DIP-SWITCH-A N°2 et N°5 : <input checked="" type="checkbox"/> ON: En ouverture n'inverse pas et n'arrête pas <input type="checkbox"/> OFF: En ouverture arrête et inverse toujours <input checked="" type="checkbox"/> ON: Pas-pas avec arrêt intermédiaire <input type="checkbox"/> OFF: Inverse le mouvement à chaque impulsion radio <input type="radio"/> L7 Eteinte = aucun contact RADIO, elle s'allume à chaque impulsion du contact radio
Sortie Voyant de Signalisation de 24V - max 3W:	<p>Sortie pour un éventuel voyant 24V max 3W pour la signalisation de l'état de l'automatation: Voyant Allumé = Portail Ouvert Voyant Eteint = Portail Fermé Clignotement 0,5s (rapide)= mouvement de fermeture Clignotement 1s (normal)= mouvement d'ouverture</p>	



LISTEAUX DE SECURITE

Les deux entrées dédiées aux listeaux sont séparés, l'un pour l'ouverture et l'autre pour la fermeture. Avec les deux pont de passage J1 et J2, on peut aussi choisir le type de contact connectée: mécanique NC ou résistif 8,2 kΩ. Grâce à un microcontrôleur dédié aux listeaux sur la plaque, on vérifie constamment l'intégrité et la fonctionnalité du système de sécurité. Un possible défaut ou perte d'efficacité est signalé par le clignotement continu des LED L10 et L35.

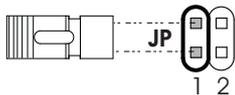
Sélection du fonctionnement:



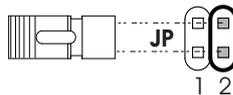
Inverse lors de l'ouverture et la fermeture pour une courte longueur de course.



Le portail, après avoir libéré l'obstacle suite à l'intervention du listeau, ferme automatiquement. (S'il est configuré la fonction de fermeture en automatique).



Inverse lors de l'ouverture et la fermeture pour une double longueur de course.



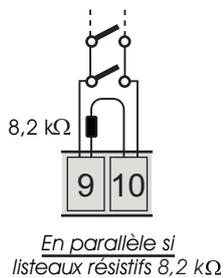
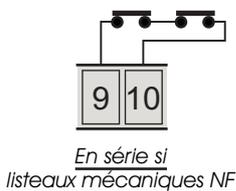
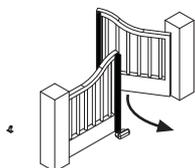
Le portail, après avoir libéré l'obstacle suite à l'intervention du listeau, reste en arrêt jusqu'à une nouvelle commande. (Aussi s'il est configuré la fonction de fermeture en automatique).

Accessoire

Raccordements électriques

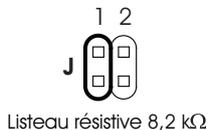
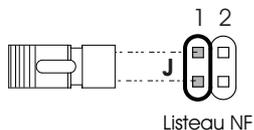
LED de signalisation

Listeau de sécurité en Fermeture:

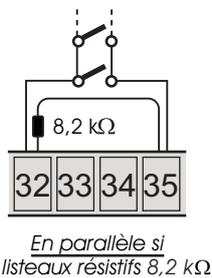
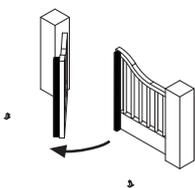


Normalement allumé:
L10 lorsque il ja l'intervention du listeau, le voyant s'éteint.

Sélection typologie de listeau utilisé:

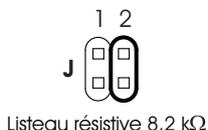
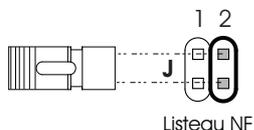


Listeau de sécurité en Ouverture:



Normalement allumé:
L35 lorsque il ja l'intervention du listeau, le voyant s'éteint.

Sélection typologie de listeau utilisé:



Elpro-27 POUR OUVRIR-PORTAIS A BATTANT Bip-BN1=OFF



FOUR OUVERTE-PORTAIS A BATTANT Dip-BN7=OFF

Elpro-27

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE A BATTANT - Dip-Switch B n°1=OFF

Accessoire	Raccordements électriques	Dip-Switch et LED de signalisation des différentes fonctions
Sortie 24V: 	 SORTIE 24Vac pour charge max: n°3 Paires Photocellules n°1 Récepteur radio n°1 Led sélecteur Chis 37 / Chis-E 37 Toutes les notices d'instructions sont jointes aux respectifs accessoires de commande	
Serrure électrique: 	 Sortie alimentation 12Vac/dc ou 24Vac/dc pour serrure électrique 15VA max. Installer la serrure électrique sur le vantail du moteur M1 avec fermeture retardée. "STRIP" PONTAGE LOCK SETUP 3 2 1 alimentation serrure électrique mécanique enclenchez. LOCK SETUP 3 2 1 alimentation serrure électrique magnétique de tenir sur la butée du portail. AC = sortie à courant alternatif DC = sortie à courant continu	 TEMPS SERRURE ELECTRIQUE 0,5s - 20s alimentation serrure électrique 12V alimentation serrure électrique 24V
Sortie pour moteurs monophasés 230V 350W max:	S'il y a seulement un moteur: 1) Raccorder l'alimentation aux bornes du moteur M1 2) Exclure le retard vantail à l'ouverture Dip-A N°8=ON 3) Régler au minimum le Trimmer de Retard vantail en fermeture S'il y a N°2 moteurs: Le retard vantail à l'ouverture est fixe à 2s. Si nécessaire il doit être activé avec le Dip-A N°8=OFF 	 TEMPS DE TRAVAIL OUVRE-FERME 0s - 60s TEMPS DE PAUSE 1s - 220s RETARD VANTAIL EN FERMETURE 0s - 10s DIP-SWITCH-A N°8 ON: Elimine le retard vantail en ouverture 8 OFF: Active le retard vantail de 2s en ouverture
Verrou électrique et Lampe clignotante 230V: 	 SORTIE 230Vac pour Verrou électrique: il est toujours important couper l'alimentation pendant la pause avec Dip-A n°10=ON SORTIE 230Vac pour lampe clignotante max 25W	DIP-SWITCH-A N°4 et N°10 ON: Pré-clignotement avant l'ouverture 4 OFF: Sans pré-clignotement ON: Désactivé pendant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip 3= ON) 10 OFF: Alimentation présente pendant la pause en Fonctionnement Automatique (avec Dip 3= ON)
Alimentation carte 230V:	 Alimentation programmeur 230V - 50/60Hz ±10%	
Alimentation led Pulin 3: 	 bornier pour le raccordement des leds de la boîte à boutons poussoirs Pulin 3	
Sortie 24Vcc-5W:	 SORTIE 24Vcc - 5W max	



RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AUX BORNES POUR L'OUVERTURE A BATTANT - Dip-Switch B n°1=OFF

Accessoire	Raccordements électriques	LED de signalisation des différentes fonctions
Fin de course:	<p>IMPORTANT: si les fins de course ne sont pas utilisés, faire un pontage entre les entrées 30 - 31 - 32 - 33 - 34. Utiliser Fc. normalement fermé.</p>	<p>L30 Allumée = éteinte à Fc Ouverture M1 L31 Allumée = éteinte à Fc Fermeture M1 L33 Allumée = éteinte à Fc Ouverture M2 L34 Allumée = éteinte à Fc Fermeture M2</p>

Carte enfichable feu de circulation (Optional - cod.7282):

L'alimentation de la carte est indépendant de celle du programmeur: 230V 50Hz avec sortie de 100W à 230V pour chaque ampoule.

Logique de Fonctionnement:

- Feu **VERT** = passage **OUVERT**
- Feu **ROUGE** = passage **FERME**
- Feu **JAUNE** = s'allume juste avant le passage du feu Vert au feu Rouge

Note: lorsque le fonctionnement **Piétons** est actif le feu reste **ROUGE**.

Dip-Switch A

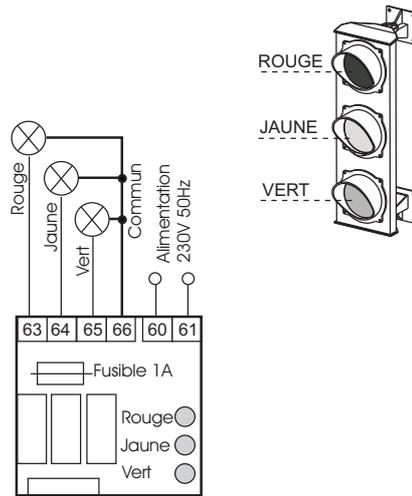
- 4 = ON** Pré-clignotement Actif: feu de circulation Rouge - Jaune - Vert
- 4 = OFF** Pré-clignotement Désactivé: feu de circulation Rouge - Jaune
- 6 = ON** Fin de course installé
- 6 = OFF** Fin de course pontage (temps de fonctionnement)

Dip-Switch B

- 3 = ON** Temps de pré-clignotement prolongé d'environ 2 secondes (la lumière jaune s'allume en 3 secondes)
- 3 = OFF** Temps standard

Fonctionnement avec 2 lampes (Rouge et Vert):

- Dip-Switch A** **4 = OFF**
- Dip-Switch A** **6 =** ajuster la position en fonction de la présence ou l'absence de fin de course dans le système
- Dip-Switch B** **3 = OFF**



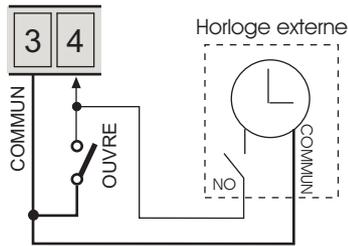
(En option: Carte enfichable pour feu de circulation lampe à 230V) **code 7282**

POUR OUVRIR-PORTAILS A BATTANT Dip-B N°1=OFF

Elpro·27

FONCTIONS POUR L'OUVERTURE A BATTANT - Dip Switch B n°1-OFF

Description	Dip - Switch et signalisation LED des différentes fonctions						
<p>AUTOMATIQUE / SEMI-AUTOMATIQUE: Cycle Automatique: à la commande ouvre, le portail s'ouvre et s'arrête en Pause pour le temps mémorisé dans le Trimmer Pause. Expiré ce temps, le portail se referme automatiquement. Cycle Semi-automatique: à la commande ouvre, le portail s'ouvre et s'arrête en position d'ouverture. Pour la fermeture du passage, il faut donner l'impulsion de fermeture.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°3:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Ferme en Automatique</p> <p><input type="checkbox"/> 3 OFF: Semi-automatique</p> </div> <p> Trimmer Pause: on règle le temps de pause en modalité Automatique de 1s jusqu'à 220s</p>						
<p>OUVERTURE PIETONNE SEULEMENT POUR LE MOTEUR M1: L'ouverture piétonne avec portail fermé est possible à travers la commande sur contacts 3-8.</p> <p>(On conseille l'utilisation de l'ouverture piétonne avec Dip-A N°3= ON pour la refermeture automatique).</p> <p>La fonction "Ouverture piétonne" n'est pas actif pendant le premier cycle de fonctionnement à la suite de l'absence de tension d'alimentation.</p>	<p> L8 Eteinte= aucun contact piéton s'allume à aucun contrôle des piétons</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <table border="1" style="border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td> </tr> </table> <p style="text-align: right;">OUVERT PIETONS</p> </div>	3	4	5	6	7	8
3	4	5	6	7	8		
<p>REFERMEMENT AU PASSAGE DES PHOTOCELLES: en phase d'ouverture et en pause (avec DIP-A N°3=ON) Fonction qui permet la refermeture automatique du portail après 3s du passage à travers le faisceau des photocellules. Pour avoir la refermeture automatique lorsqu'il est installé la 2^{ème} paire de photocellules (Dip 9=ON), il est nécessaire traverser le faisceau à la fois.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°9 et N°11:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Activer la 2^{ème} paire de photocellules</p> <p><input type="checkbox"/> 9 OFF: 2^{ème} paire de photocellules pas utilisé</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Refermeture automatique après 3 secondes du passage des photocellules</p> <p><input type="checkbox"/> 11 OFF: Aucune refermeture automatique du passage des photocellules</p> </div>						
<p>DSA: CONTROLE AUTOMATIQUE DES PHOTOCELLES Pour le contrôle DSA (Dispositif Sécurité Autotest) il faut raccorder à cette sortie seulement les projecteurs des photocellules et il faut sélectionner le Dip-B N°4=ON: avant chaque mouvement du portail, si cette fonction est en service, l'Elpro 27 contrôlent que tous les dispositifs photocellules raccordés soient libres d'obstacles et correctement fonctionnants. En cas contraire le portail ne part pas.</p>	<p>DIP-SWITCH-B N°4:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Active le contrôle des <u>sécurités DSA</u></p> <p><input type="checkbox"/> 4 OFF: Désactive le contrôle des <u>sécurités DSA</u></p> </div> <p style="text-align: center;"> Sortie 24V ca pour photocellule TX pour le contrôle DSA</p>						
<p>HOMME MORT: On obtient la commande d'ouverture et fermeture "à action maintenue" (sans autotenué dans les Relais), donc il y a la présence active d'un opérateur pendant tout le mouvement de l'automatisme jusqu'à la relâche de la touche ou de la clé du sélecteur.</p>	<p>DIP-SWITCH-B N°2:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Active la fonction Homme Mort</p> <p><input type="checkbox"/> 2 OFF: Désactive la fonction Homme Mort</p> </div>						
<p>COUP DE BELIER EN OUVERTURE: Fonction pour faciliter le désengagement de la Serrure électrique à portail complètement fermée, aussi en mode Ouverture Piétonne: la vantaux du portail fermé, avant d'ouvrir sont obligés de fermer pour 2 secondes.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°7:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Activer le coup de belier en ouverture pour 2s</p> <p><input type="checkbox"/> 7 OFF: Désactiver la fonction coup de belier</p> </div>						
<p>UTILISATION DE CONDOMINIUM: Fonction pour utiliser hautement intensive avec de fréquents changements de direction: cette fonction est activée prend en compte le temps restant de travail quand il ya un demi-tour ou une étape sur les photocellules.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°12:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Mémoire du temps de travail active</p> <p><input type="checkbox"/> 12 OFF: Fonctionnement normal sans mémoire</p> </div>						
<p>PARTY FUNCTION OUVERTURE PAR HORLOGE EXTERNE: Raccordement: raccorder en parallèle le contact NO de l'Horloge avec la borne n°4 OUVRE et n°3 COMMUN, activant la refermeture automatique avec le Dip-Switch n°3=ON Fonctionnement: mémoriser l'horaire d'ouverture dans l'horloge. A l'heure mémorisée le portail s'ouvre, en restant ouvert (la lampe clignotante s'éteint). Il n'acceptera plus aucune commande (même radio) jusqu'à l'expiration du temps rentré dans l'horloge. A l'expiration de ce temps, après le temps de pause, suivra la fermeture automatique. Pendant la pause à portail ouvert avec la commande "horloge", le voyant de signalisation émet deux clignotements rapprochés suivis d'une pause plus longue.</p>	<p>DIP-SWITCH-A N°3:</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><input checked="" type="checkbox"/> ON: Ferme en Automatique</p> <p><input type="checkbox"/> 3 OFF: Semi-automatique</p> </div> <p>IMPORTANT: utiliser toujours et seulement avec le Dip-A N°3= ON</p>						





- I** - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
- GB** - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
- F** - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
- D** - Vor der Installation durch qualifiziertes technisches Personal wird empfohlen das Handbuch zu den Sicherheitsvorschriften durchzulesen, das die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt.
- E** - Antes de la instalación por parte del personal técnico cualificado, se aconseja consultar el Libro de las Normativas de Seguridad que Meccanica Fadini pone a disposición.
- NL** - Vor der Installation durch qualifiziertes technisches Personal wird empfohlen das Handbuch zu den Sicherheitsvorschriften durchzulesen, das die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt.



Direttiva **2003/108/CE**
Smaltimento dei materiali
elettrici ed elettronici

VIETATO GETTARE NEI RIFIUTI
MATERIALI NOCIVI PER L'AMBIENTE



2003/108/CE Directive
for waste electrical and
electronic equipments

DISPOSE OF PROPERLY
ENVIRONMENT-NOXIOUS MATERIALS



meccanica
FADINI[®]
s.n.c.

Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso